

**MEMORIAL**  **Memorial**  
DU des  
**GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.** **Großherzogthums Luxemburg.**

LUNDI, 21 mai 1883.

Nr. 26.

Montag, 21. Mai 1883.

*Avis. — Ordre de la Couronne de chêne.*

Par arrêtés du 16 mai 1883, Sa Majesté le Roi Grand-Duc a daigné conférer dans l'Ordre de la Couronne de chêne :

a) *Le grade de Grand-officier :*

à M. Paul Eyschen, directeur général de la justice, chargé d'affaires du Grand-Duché à Berlin ;

M. Gustave Lessel, président de la Chambre des députés à Mondorf-les-Bains.

b) *Le grade de Commandeur :*

à M. Henri Kirpach, directeur général de l'intérieur.

c) *Le grade d'Officier :*

à M. Zénon De Muyser, vice-président de la Chambre des députés à Luxembourg ;

M. Jean Engling, ancien professeur de l'Athénée, membre effectif de la section historique de l'Institut r. g.-d. à Luxembourg ;

M. Nicolas Gredt, sous-directeur de l'Athénée à Luxembourg ;

M. Jean-Baptiste Klein, membre du Conseil d'État à Luxembourg ;

M. Jean-Pierre Koltz, garde général des eaux et forêts, secrétaire de la Commission d'agriculture à Luxembourg ;

*Bekanntmachung. — Orden der Eichenkrone.*

Durch Beschlüsse vom 16. Mai 1883, haben S. M. der König Großherzog folgende Auszeichnungen im Orden der Eichenkrone Allergnädigst zu verleihen geruht :

a) Den Grad von Groß-Offizier :

Dem General-Director der Justiz und Geschäftsträger zu Berlin Hrn. Paul Eyschen, zu Luxemburg ;

Dem Präsidenten der Abgeordneten-Kammer Hrn. Gustav Lessel, zu Bad-Mondorf.

b) Den Grad von Comthur :

Dem General-Director des Innern Hrn. Heinrich Kirpach, zu Luxemburg.

c) Den Grad von Offizier :

Dem Vice-Präsidenten der Abgeordneten-Kammer Hrn. Zéno De Muyser, zu Luxemburg ;

Dem vormaligen Professor am Athenäum, wirklichem Mitgliede der historischen Abtheilung des Königl.-Großh. Instituts, Hrn. Johannes Engling, zu Luxemburg ;

Dem Subdirector des Athenäums Hrn. Nicolas Gredt, zu Luxemburg ;

Dem Staatsrath Hrn. Joh. Baptist Klein, zu Luxemburg ;

Dem Oberförster und Secretär der Ackerbau-Commission Hrn. Joh. Peter Koltz, zu Luxemburg ;

M. Nicolas *Mergen*, président du tribunal d'arrondissement à Diekirch ;

M. Joseph *Schaack*, président du tribunal à Luxembourg ;

M. Guillaume *Schneider*, consul du Grand-Duché à Vienne.

d) *Le grade de Chevalier :*

à M. Jean-Pierre *De Muyser*, commissaire de district à Grevenmacher ;

M. Camille *François*, receveur général à Luxembourg ;

M. le Dr Jean-Pierre *Gläserner*, membre du Collège médical à Diekirch ;

M. Jean *Hemmer*, receveur de l'administration de l'enregistrement et des domaines à Esch-sur-l'Alzette ;

M. Mathias *Mongenast*, directeur général des finances à Luxembourg ;

M. Auguste *Müllendorff*, directeur du Progymnase à Diekirch ;

M. le Dr Jean *Niederborn*, président du Collège médical à Luxembourg ;

M. Mathias *Ruppert-Fonck*, membre du conseil communal à Luxembourg ;

M. Hippolyte *de Villers*, secrétaire du Roi Grand-Duc pour les affaires du Grand-Duché à La Haye ;

M. Jean *Weirens*, curé-doyen à Diekirch ;

M. Jean-Pierre *Wenger*, huissier près le tribunal d'arrondissement à Luxembourg ;

M. Guillaume *Weydert*, lieutenant en premier à la compagnie des volontaires.

e) *La Médaille en vermeil :*

à M. J.-P. *Flies*, commandant du corps des pompiers de Pfaffenthal, ancien membre du bureau de bienfaisance de la ville de Luxembourg ;

M. Gustave *Kahnt*, chef de musique du corps des volontaires à Luxembourg ;

M. *Kalmus*, ancien maréchal des logis de gendarmerie, commissaire de police à Echternach ;

Dem Präsidenten des Bezirksgerichtes Hrn. Nicolas *Mergen*, zu Diekirch ;

Dem Präsidenten des Bezirksgerichtes Hrn. Joseph *Schack*, zu Luxemburg ;

Dem luxemburgischen Consul Hrn. Wilhelm *Schneider*, zu Wien.

d) *Den Grad von Ritter :*

Dem Districtscommissar Hrn. Joh. Peter *De Muyser*, zu Grevenmacher ;

Dem General-Einnehmer Hrn. Camill *François*, zu Luxemburg ;

Dem Mitglied des Medicinal-Collegiums Hrn. Dr. Joh. Peter *Gläserner*, zu Diekirch ;

Dem Einnehmer der Einregistrierungs- und Domänen-Verwaltung Hrn. Johann *Hemmer*, zu Esch an der Alzette ;

Dem General-Director der Finanzen Hrn. Mathias *Mongenast*, zu Luxemburg ;

Dem Director des Progymnasiums Hrn. August *Müllendorff*, zu Diekirch ;

Dem Präsidenten des Medicinal-Collegiums Hrn. Dr. *Niederborn*, zu Luxemburg ;

Dem Gemeinderathsmitglied Hrn. Mathias *Ruppert-Fonck*, zu Luxemburg ;

Dem Secretär des Königs für die luxemburgischen Angelegenheiten im Haag, Hrn. Hippolyt *de Villers* ;

Dem Hrn. Dechanten Johannes *Weirens*, zu Diekirch ;

Dem Gerichtsvollzieher beim Bezirksgerichte zu Luxemburg Hrn. Joh. Pet. *Wenger* ;

Dem Oberlieutenant der Freiwilligen-Compagnie Hrn. Wilhelm *Weydert*, zu Luxemburg.

e) *Die Vermeile-Medaille :*

Dem Commandanten der Pfaffenthaler Feuerwehr, vormaligem Mitglied des Wohlthätigkeits-Bureau's, Hrn. J. B. *Flies*, zu Luxemburg ;

Dem Kapellmeister der Freiwilligen-Compagnie Hrn. Gustav *Kahnt*, zu Luxemburg ;

Dem ehemaligen Gendarmerie-Wachtmeister, Polizeicommissar Hrn. *Kalmus*, zu Echternach,

M. Venand *Wantz*, receveur des douanes à Schmiede;

M. François-Joseph *Weber*, receveur des douanes au bureau de Rodange.

f) *La Médaille en argent :*

à M. Jean-Melchior *Bisenius*, sergent de la compagnie des volontaires à Luxembourg;

M. Michel *Dosbourg*, instituteur primaire à Kehlen;

M. Nicolas *Fassbinder*, instituteur primaire à Sæul;

M. Pierre *Flammang*, instituteur primaire à Altzingen;

M. Charles-Louis *Heilbrun*, douanier à Redange;

M. Mathias *Jacoby*, instituteur primaire à Hachiville;

M. Jean *Kauffmann*, instituteur primaire à Esch-sur-l'Alzette;

M. Sébastien *Kremer*, gendarme de 1<sup>re</sup> classe de la brigade de Mondorf;

M. *Lehnertz-Pauly*, facteur rural à Wiltz;

M. Jean *Mackel*, instituteur primaire à Luxembourg;

M<sup>lle</sup> *Pauly*, en religion sœur Symphorose, institutrice primaire à Canach;

M. Pierre *Reichel*, sergent de ville de 1<sup>re</sup> classe à Luxembourg;

M. Léopold *Schumacher*, gendarme de 1<sup>re</sup> classe de la brigade d'Ettelbruck;

M. Jean *Schwartz*, brigadier de gendarmerie à Grevenmacher;

M. Joseph-Lévan *Van Werwecké*, douanier à Winseler.

g) *La Médaille en bronze :*

à M. Nicolas *Als*, facteur rural à Remich;

M. Hubert *Dhur*, soldat-infirmier de la compagnie des volontaires à Luxembourg;

M. Jean-Pierre *Kremer*, facteur local à Ettelbruck;

Dem Zollnehmer Hrn. Venant *Wantz*, zu Schmiede;

Dem Zollnehmer Hrn. Franz Joseph *Weber*, zu Kobingen.

f) *Die silberne Medaille:*

Dem Sergeanten der Freiwilligen-Compagnie Hrn. Joh. Melchior *Bisenius*, zu Luxemburg;

Dem Lehrer Hrn. Michel *Dosburg*, zu Kehlen;

Dem Lehrer Hrn. Nikolas *Fassbinder*, zu Sæul;

Dem Lehrer Hrn. Peter *Flammang*, zu Altzingen;

Dem Grenzaufseher Hrn. Karl Ludwig *Heilbrun*, zu Redingen;

Dem Lehrer Hrn. Mathias *Jacoby*, zu Helzingen;

Dem Lehrer Hrn. Joh. *Kauffmann*, zu Esch a. d. Alzette;

Dem Gendarmen 1. Klasse Hrn. Sebastian *Kremer*, zu Mondorf;

Dem Landbriefträger Hrn. *Lehnertz-Pauly*, zu Wiltz;

Dem Lehrer Hrn. Johann *Mackel*, zu Luxemburg;

Der Lehrerin Frä. *Pauly*, im Orden Schwester Symphorosa, zu Canach;

Dem Stadtsergeanten 1. Klasse Hrn. Peter *Reichel*, zu Luxemburg;

Dem Gendarmen 1. Klasse Hrn. Leopold *Schumacher*, zu Ettelbrück;

Dem Gendarmerie-Brigadier Hrn. Johann *Schwartz*, zu Grevenmacher;

Dem Grenzaufseher Hrn. Joseph-Lévan *van Werwecké*, zu Winseler.

g) *Die Bronze-Medaille:*

Dem Landbriefträger Hrn. Nicolas *Als*, zu Remich;

Dem Sanitäts-Soldaten der Freiwilligen-Compagnie Hrn. Hubert *Dhur*, zu Luxemburg;

Dem Localbriefträger Hrn. Peter *Kremer*, zu Ettelbrück;

M. Kieffer, bätelier à Remich ;  
M. Nicolas Minsbach, chef-cantonnier à Potaschhof ;  
M<sup>me</sup> Gertrude Muth, épouse L. Nollé, sage-femme à Luxembourg ;  
M. Nicolas Pauly, menuisier à Remich.  
Luxembourg, le 20 mai 1883.

*Le Ministre d'État,  
Président du Gouvernement,  
F. DE BLOCHAUSEN.*

*Avis. — Vérification des poids et mesures.*

Je crois devoir rappeler au public que le bureau de la vérification des poids et mesures, situé dans les bâtiments de l'ancienne Direction du génie militaire, en face de la poste aux colis, est ouvert les mercredis et samedis de chaque semaine, de neuf heures à midi.

Luxembourg le 17 mai 1883.

*Le Directeur général des finances,  
M. MONGENAST.*

*Avis. — Règlement communal.*

Dans sa séance du 24 avril dernier, le conseil communal d'Esch-sur-Sûre a arrêté un règlement de police concernant la salubrité et la sûreté publique dans la dite localité.

Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 18 mai 1883.

*Le Directeur général de l'intérieur,  
H. KIRPACH.*

*Avis. — Administration des postes et télégraphes.*

L'administration des postes de Costa-Rica participera à l'échange international des cartes postales avec réponse payée.

Luxembourg, le 18 mai 1883.

*Le Directeur général des finances,  
M. MONGENAST.*

Dem Fährmann Hrn. Kieffer zu Remich ;  
Dem Oberwegewärter Hrn. Nicolas Minsbach zu Potaschhof ;  
Der Hebamme Gertrud Muth, Ehefrau Nolte, zu Luxemburg ;  
Dem Schreiner Hrn. Nicolas Pauly zu Remich.  
Luxemburg den 20. Mai 1883.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
F. de Blochausen.*

*Bekanntmachung. — Maße und Gewichte.*

Ich glaube dem Publikum in Erinnerung bringen zu müssen, daß das Amt für Maße und Gewichte, welches sich in der ehemaligen Geniedirection gegenüber der Packetpost befindet, an den Mittwochen und Samstagen jeder Woche von neun Uhr bis Mittag geöffnet ist.

Luxemburg den 17. Mai 1883.

*Der General-Director der Finanzen,  
M. Mongenast.*

*Bekanntmachung. — Gemeindereglement.*

In seiner Sitzung vom 24. April leztthin hat der Gemeinderath von Esch an der Sauer ein Polizeireglement in Betreff der Salubrität und öffentlichen Sicherheit in besagter Ortschaft beschlossen.

Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 18. Mai 1883.

*Der General-Director des Innern,  
H. Kirpach.*

*Bekanntmachung. — Post- und Telegraphen-Verwaltung.*

Die Postverwaltung von Costa-Rica wird im internationalen Verkehr Postkarten mit bezahlter Rückantwort zulassen.

Luxemburg den 18. Mai 1883.

*Der General-Director der Finanzen,  
M. Mongenast.*